

## Az Élet győzelmének ünnepe

Ezekben a napokban beköszöntött a valós tavasz és elérkezett húsvét ünnepe is. Ezzel együtt egy üzenet ér el hozzánk, melyre érdemes figyelni. Újraéled a természet, és az emberben is ébred az reményteli meggyőződés, melyet keresztény hitünk hirdet: Isten ellen nem lehet! Sokan sokféleképpen megkísérelték ezt a múltban és jelenben, a nagyvilágon és minálunk egyaránt, de hiába.

A tavaszi életfakadás találóan szemlélteti, hogy a természet újraéledését nem lehet gátolni vagy megakadályozni. Az állandóan erősödő tavaszi napsütést fékezni, a zöldellő füvet növekedésében megállítani, a szemet gyönyörködtető, színpompás virágok nyílását meggátolni, a rügyező fák virágba borulását megakadályozni, a vidáman csicsergő, daloló madarak énekét elhallgattatni nem lehet.

Az idei tavaszon is az élet diadalmának lehetünk tanúi.

Az ember rontó, károsító és pusztító szándékkal különböző módon vét az élet ellen, de vélt hatalmassága és ereje önámítónak bizonyul. Azt gondolja, hogy az élet forrását, az élet egyetlen Urát megsemmisítheti.

Istent üldözőbe lehet venni, a történelmi Jézust keresztre lehetett feszíteni, meg lehetett ölni, de ezzel Istent nem lehet megsemmisíteni, eltörölni.

Krisztus és követői mindig is üldözésre számíthatnak. A gonosz erők olykor kegyetlen eszközökkel is harcoltak ellene, de a történelem ékesen bizonyítja, hogy lehet ellene harcolni – de nem lehet legyőzni. Isten ügye ellen a múltban már sokan, erősek és hatalmasok próbálkoztak tenni, üldözték Krisztust és követőit, minden igyekezetükkel azon voltak, hogy megsemmisítsék az igaz hitet, de mindhiába. Krisztus követőit is megölték, de a vértanúk vére mindig az új élet kezdete lett. Lehet őt gyűlölni – de nem lehet végleg megölni.

Az ember, aki tudatában van annak, hogy a túlerővel szemben nem lehet felvenni a harcot, úgy látszik, Isten ügyével szemben ha-

talmasnak érzi magát és olykor nyíltan vagy burkoltan megsemmisítésére törekszik.

Lehet hatalmát semmibe venni – emiatt nem fog elgyengülni. Isten létezése ellen szóltak már bölcsek és okosok, de sokan még életükben megszegyenültek. A színvak tagadhatja a Nap létezését, az attól még tovább sugározza fénylő és melegítő sugarait. Isten létezését

lehet tagadni – de emiatt nem fog megsemmisülni.

A názáreti Jézust üldözték, elfogták, megalázták, majd kicsúfolták, kínozták, végül keresztre feszítették, megölték, de Isten feltámasztotta őt.

Lehet őt sírba temetni – de bár sírjára követ hengerítettek, Isten feltámadását nem lehet megakadályozni.

Isten maga az élet. Ő életet ad és újraéleszt, mert Ő örök, élete soha el nem múlik. Ebben az életben részeseültünk és az élet teljességére meghívást kaptunk. Ez a mi Istenünk, az erős, hatalmas, halhatatlan, élő Isten, az egyetlen Úr. Neki hála és dicsőség mindörökké. Erről szól az örömteli és diadalmas húsvéti Alleluja!

SZUNGYI László főesperes-plébános



A temerini kálvária

### Egyházközségi hírek

**Nagycsütörtökön** a szentmise felajánlása részében természetbeli adományainkat körmenetben visszük az oltárhoz a helybeli legrászorultabbak javára. Mise után egy órás virrasztás az Oltáriszentség előtt. Alatta gyónási alkalom. A misére jövet magunkkal hozhatjuk a tavaszi virágokat kertjeinkből a szentsír díszítéséhez.

**Nagypénteken** Keresztúti ájtatosság 15 órakor a Kálvária-dombon. A Szentsír nagyszombaton reggel 8 órától az esti szertartásig látogatható. Nagyszombaton a körmenetre hozunk magunkkal gyertyát. Húsvét után a köznapi szentmisék a tavaszi időszakban már nem a téli kápolnában, hanem a templomban lesznek.

Az ünnepek alatt irodai ügyeket nem intézünk. Húsvét utáni keddtől 9-11 óráig az egyházközségi iroda ismét fogadóképes lesz.

**A Temerini Újság minden olvasójának kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!**

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a temerini

**VINDULO**

borászat

Telefon: 843-773, 063/523-673



Ünnepen is fogyassza minőségi borainkat!

A Hofy Cuki tulajdonosa  
és munkaközössége  
kellemes húsvéti  
ünnepeket kíván  
vásárlóinak, üzletfeleinek



Népfrent utca 97., tel.: 844-669

A Törteli dísznövény-kertészet  
tulajdonosa és családja áldott,  
békés húsvéti ünnepeket kíván  
Temerin minden polgárának.

Almás u. sz. n.  
mobil: 064/274-99-16.  
www.torteli.com



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván Bartok Edit  
az **E-dobit** könyvelőiroda  
tulajdonosa és családja.

Temerin, Kossuth L. u. 69  
Mob.: 069-530-73-33



A becsei **AGRO-PROMET**  
földműves-szövetkezet  
kellemes húsvéti ünnepeket  
kíván termelőinek és  
minden temerini polgárnak!



Személy- és teherszállítás bel- és külföldön

apr. **gumi trans.**

A tulajdonos, Nagy Imre és családja  
kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
Temerin polgárainak!

Temerin, Nikola Pašić u. 214.  
063/581-963



Minden kedves vásárlónknak,  
üzletfelünknek és  
Temerin polgárainak  
kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk

**RAKIĆ OPTIKA BS**

Újvidéki utca 302., tel.: 843-485; 063/593-752



A **GREEN** könyvelőiségi iroda

tulajdonosa, Kovács Zsuzsanna és munkatársai  
kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak  
minden ügyfelüknek és Temerin polgárainak.

Temerin, Újvidéki u. 392.,  
tel.: 851-775, mobil: 063/547-990  
zuzanagreen@open.telekom.rs



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
Temerin polgárainak a

**ZSÚNYI-SZILÁK**  
FÖLDMŰVES-SZÖVETKEZET



A **Varga'S** építkezési magánvállalat  
tulajdonosa és családja

kellemes húsvéti ünnepeket  
kíván ügyfeleinek.

Új kulcsrakész házak eladása,  
illetve építése.

Rákóczi Ferenc u. 87/1. Tel.: 063/8327-097, 060/34-56-765



**GOODYEAR** **DUNLOP** **FULDA** **Sava**

GYORS SZERVIZ – SZERENCSES UTAT KÍVÁNNUNK!  
**TISZTA GUMA D.O.O. TISZTA GUMI**

**VULCO**

Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!  
SZTR TISTA GUMA, Újvidéki utca 579., 21235 Temerin  
tel./fax +381 21 840 226 mob. 063 822 74 47, 063 80 80 319



A **PIPI** Shop & Grill

tulajdonosa kellemes  
húsvéti ünnepeket kíván  
üzletfeleinek, vásárlóinak és  
Temerin polgárainak.

Petőfi Sándor u. 38., 063/465-908, 063/519-475



# Sonkalében fő a legjobb tojás

*Erdélyi Erzsébetet és Kabács Margitot régi húsvéti szokásokról kérdeztük*

A tojásfestés technikája családonként változó. Nagymamák nem vásároltak tojásfestéket, mert szívesebben színezték hagymahéjjal. Akik díszesebb tojást akartak, kerestek szép alakú leveleket és főzés előtt selyemharisnyával szorosan a tojásra erősítették, úgy tették a lébe.

Erdélyiné, született Varga Erzsébet a telepben, és a Vásártéren felnőtt barátnője Kabácsné, született Bohócki Margit családjában sem volt szokás tojásfestéket vásárolni. Mint mondják a kertben szép alakú, friss leveleket gyűjtöttek, leggyakrabban kispénzt, lóherét, zellert, csalánt. Főzés előtt selyemharisnyával szorosan a tojásokra erősítették, és úgy tették a forrásban levő lébe, amelyben vöröshagyma héja főtt. Néha festettek zöld tojást is, de akkor

olyan leveleket, például spenótlevelet tettek a főzővízbe, amelyek engedték a színiüket és így lettek szép világoszöld színűek a tojások. Ha piros krepp-papírt tettek a főzővízbe, akkor piros tojást kaptak.

– A mi családunkban mindig festett tojások kerültek az asztalra, fűvel kibélelt szakajtóba rakva – mondja Erzsébet. Olyan volt ez, mint a nyúlfészek sok-sok tojással. A legízletesebbek a sonkalében főttek voltak. A sonkát mindig édesapám főzte. Nagyszombaton reggel kitette az udvarra az üstházat, bele az üstöt, megtöltötte vízzel, alágyújtott és főzte, általában az egész sonkát. Amikor megfőtt a sonka és a kolbász is, kivették a léből, és helyükbe kerültek a tojások.

– Míg nővéremmel tojást festettünk, édesanyánk fonatos kalácsot süített. Akkoriban nem halászlévet, hanem „sóba-vízbe”, margarinnal berántott bablevest főztek, a nagypénteki böjtös ebédet fonott kalács egészítette ki. Ha édesanyánk kedveskedni akart nekünk, akkor a kalács tészájából készített lángost, rátette a



Erdélyi Erzsébet és Kabács Margit

sütlőlapátra, felhajította a tészta szélét és megkenete házi tejföllel. Csak a hús és a zsír fogyasztása volt tilos, tejfölt ehettünk böjti napon is. Apánk már reggel tüzet gyújtott az udvarban és nagyorostában kukoricát pattogatott.

– Egész nagyhéten süítettünk – mondja Margit. – Emlékszem, nálunk nagyon sok vanília-koszorú sült, de volt tortalap, linzer, magyarpite és citrompite is. Szüleink mindig bezárták a spájzot, nehogy húsvétig kihordjuk az összes

kalácsot. A tojást nagypénteken festettük, szombaton főztük a sonkát. Nálunk is bableves és fonatos kalács volt a nagypénteki ebéd. Édesanyánk nagyon vékonyra kinyújtotta a tésztát, majd vékonyan megkenete margarinnal és lazán, mint a rétest összegöngyölte és utána összefonta. Kemencében sült a fonott kalács.

– Nagyszombaton este feltámadási szentmisére mentünk, s amikor hazaértünk, már ehettünk a sonkából, tojásból. Húsvét napján kismisére mentünk, utána egy kicsit korzóztunk. A fő utca jobb oldalán korzóztak a fiúk és lányok, a másik oldalon pedig a fiatal házaspárok. Húsvét napján reggelire sonkát, kolbászt, tojást ettünk, ebédre pedig a frissen főzött húsleves, főtt hús, szósz és sütemény került az asztalra. Nálunk az volt a szokás, hogy húsvét reggelén, még mielőtt elmentünk volna kismisére, fel kellett söpörni az utcát. A misén mindig ott voltunk, mert különben este nem mehettünk táncra. Amikor már elengedtek szüleim korzózni, mehettem táncolni is. Az Iparba jártunk, ez az iparosok otthonának nagyterme volt, de néha elszöktünk az Amerika kocsmába. Mindig a mamával mentünk és jöttünk haza. A legény mögöttünk jött, mindkettőnket kísért. Egy kis időre azért kinn maradtunk a legénnyel a kapuban. Hogy ezt apa ne tudja meg, anya se ment be, de gyakran rámszólt, hogy most már elég!

– Húsvét másnapján délelőtt vártuk a locsolókat. Az volt ám a romantika!

– Számomra nem volt benne semmi romantika – mondja Erzsébet. – Az udvarban állt az ásott kút és mellette volt egy kis vályú. A fiúk odahúzták a vályúhoz és meglocsolták a kútból felhúzott hideg vízzel. A fiúk egymás kezébe adták a kilincset, és a locsolódás végéig át sem tudtam öltözni. A locsolóknak piros tojást vagy jácintot adtunk.

mcsm

## SZOBAFESTŐI MUNKÁLATOK

Glettelés, festés,  
gipszplafonok, gipszfalak,  
stiropor díszlécek, ajtó- és  
ablakmázolás,  
homlokzatfestés, demit.

Telefonszám:

**063/8-223-211,**  
**843-761 (este)**

## Keresztúti ájtatosság



Zömmel iskolások és fiatalok vettek részt vasárnap délután a kálváriadombon megtartott keresztúti ájtatosságon. A felvétel az egyik stáció előtt készült.

# Ötven csomag az ünnepre

A Caritas szeretetszolgálat csomagokat készített az egyedül élő, idős, beteg személyeknek, valamint a többgyermekes családoknak.

– Évről évre több a segítségre szoruló polgártársunk – mondja Mészáros Terézia, a Caritas koordinátora. – Sajnos lehetőségeink végesek és képtelenség mindenkinek csomagot adni. Valamennyivel több, mint 37 ezer dinárt gyűjtöttünk, és később a hívektől kaptunk még 2100 dinárt és egy tábla szalonnát. Mintegy 45-50 csomagot készítettünk és oszthatunk szét nagyszombaton a leginkább rászorulóknak, a többgyermekes családoknak és az egyedül élő idős, beteg embereknek. Az idén valamennyivel szerényebb és kevesebb csomagot készítünk. A húsvétkor elmaradhatatlan sonka, piros tojás, kolbász, valamint más élelem került a csomagba és némi apróság gyerekeknek. A piros tojásokat magam festem, kereken százat.

mcsm

**A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör az idén rendhagyó húsvéti kézimunka-kiállítást rendezett, kizárólag az iskolás gyermekek munkáiból állították össze a bemutatót a Kókai Imre Általános Iskola központi épületében.**

– Nagyon jó ötletnek tartjuk a kiállítást – mondja Bódi Rózsa, a szakkör elnöke. – Klubunk 27 tagja kapcsolódott be az oktató munkába a harmadik és negyedik osztályos tanulókkal, így igyekeztünk felhívni a felsősök figyelmét a kézimunkázásra.

– Amint zárul a kiállítás, indulunk a MIRK-re. Már holnap visszük a munkákat, mert már 12 óra után megkezdődik a zsűrizés. Az idén 31-en több mint 50 munkával nevezünk be és viszünk gyermekmunkákat is. A MIRK kiállításán bemutatjuk többrészes oltári terítőinket is. Az idén is lesz locsolkodó teadélután az Ifjúsági Otthonban, ahová a temeriniek mellett tizenöt vidéki csoportot várunk. •



**Kiállítás a Kókai iskolában**

M. S. fotója

Húsvéti békemenet gyanánt

## Nem nézem...

...a televíziót, vagy egyszerűen csatornát váltok, ha kezdődik a híradó. Idegesít, lelki gyötrelmet okoz és felkavar, hiszen mást se látok mint háborút, pusztítást, erőszakot, vért, halált. Manapság sajnos egyre gyakrabban hallom ezt a kijelentést idősektől, fiataloktól egyaránt. A háborúk szörnyűségei

elkeserítenek bennünket, a félelem, szorongás érzése lesz úrrá rajtunk, depresszióba taszít bennünket. Pedig akár szemét hunyunk, akár nem a tények felett, a valóság azt igazolja, hogy bizony a háborúk, az összetűzések, a robantások, az erőszak szinte mindennapos jelenséggé váltak. Erőről szól a tévé, a rádió, ezt hirdetik öles betűkkel az újságok.

*Minden legyártott fegyver, minden vízre*

*bocsátott hadihajó, minden kilőtt rakéta lényegében lopás azoktól, akik éheznek és nincs meg a betevő falatjuk, akik fáznak és nincs ruhájuk. A fegyverkező világ nemcsak pénzt költ. Dolgozói verejtékét, tudósai tehetségét, gyermekei reményét is vesztegeti. Ez nem nevezhető semmilyen igazi értelemben sem életformának. A háború fenyegető fellege alatt az emberiség vaskeresztre feszítve haldoklik.”* Dwight D. Eisenhower, az USA 34. Elnökének, az Amerikai Újságszerkesztők Társasága előtt 1953. április 16-án mondott beszédből idéz-

tem e bölcs gondolatot, amely mindenképpen örökérvényű.

De maradjunk a mánál. Nem mondok újat azzal, hogy a közel-keleti vérengzések mellett, most az ukrán válság miatt izgul a világ. S vajon mi lesz a folytatásban? A Hídfő című internetes újságban olvashom: Ukrajnában a



Anyu miért van háború?

Mert pszichopatak egy elit csoportja uralja a világot. Ővük az összes központi bank, amely kontrollálja a kormányokat és a médiát. Ők pénzlik a háborúkat mindkét oldalon, hogy még több profitjuk legyen, közben manipulálják a közvéleményt a média és a propaganda által.

mozgósítás újabb hullámával a helyi sajtó rendre arról számol be, hogy a besorozott ukránok inkább a börtönbüntetést részesítik előnyben, csak hogy ne kelljen a frontra menniük. Tömegesen börtönzik be a férfiakat, és mostanra annyi embert vittek be a katonai szolgálat megtagadása miatt, hogy a börtönökben nincs több férőhely.

Sajnos ismerős a helyzet, hiszen akarva, akaratlanul a bal-

káni háborúk esztelenségei idéződnek fel bennünk. Mert ugyebár, a világ bármelyik pontján is él az ember, jogosan aggódik; vajon kinek kell az öldöklés, nyomor, erőszak, szenvedés vagy a halál? Egy délvidéki barátom vadászta le a világhálóról számomra ezt a barátságosnak tűnő régi képet, amelynek sokatmondó üzenetére hívom fel tisztelt olvasóim figyelmét. Ugye, nem kell hozzá külön magyarázat?!

MÓRICZ Lajos

Napjaink családi magazin, Kanada

## Horgász csere-bere

A Kárász Sporthorgász Egyesület április 3-ától a hónap végéig minden pénteken cserebere vásárt tart a klubban. Az egyesület tagjai elvihetik a kinőtt, megunt, feleslegessé vált, megörökölt horgászfelszerelést, és elcserélhetik vagy eladhatják. A vásár minden pénteken 15 és 22 óra között lesz a Népfő utcai klubhelyiségben. A szervezők remélik, hogy a vásár sikeres lesz, és novemberben megismételhetik. Az árusítás egyetlen feltétele az egyesületi tagság.

• Hetven négyzetméteres üzlethelység kiadó Temerinben a J. J. Zmaj utca 2/2. sz. alatt, alkalmas különféle rendezvények (zárt körű ünnepek, születésnapok stb.) tartására. Telefonszám: 063/11-88-075.

# Hitel csatornázásra

## A községi képviselő-testület múlt heti üléséről

A községi képviselő-testület múlt szerdán megtartotta XXIX. ülését. Az ülés elején kiderült, hogy megszűnt a Demokrata Párt frakciója. Stanislava Varga, Vladislav Capik és Damir Karan a továbbiakban a Szociáldemokrata Párt képviselőjében jelennek meg az üléseken, Sandra Kovačević Tasovac önálló képviselőként, Dušan Rujević pedig a Szerb Haladó Pártot képviselve vesz részt a munkában. Ezt követően megválasztották a községi tanács új tagjait, ugyanis Miroslav Monar, a községi tanács mezőgazdasággal megbízott tagja benyújtotta lemondását. Đuro Žiga polgármester javaslatára helyére Sonja Todorović környezetvédelmi megbízott került, az ő helyére pedig Ana Lukač szőregi okleveles kerézmérnököt választották.

Ezek után Milka Jurić pénzügyi felelős bejelentette, hogy az önkormányzat 83 millió dinár hitelt vesz fel, amelyből 72,2 millió dinárt a déli főcsatorna (a Járek felé vezető rész) építésére, 10,8 millió dinárt pedig egy új szeméztároló kamion vásárlására fordítanak. A kölcsönt 5,5 év alatt kell visszafizetni, hat hónapos nyugalmi időszakkal, kedvező kamattal. A téma megvitatása során heves, hosszú vita alakult ki. Az ellenzéki képviselők a kölcsön helyett nemzetközi pályázatokban látják a megoldást, szerintük inkább arra kellene törekedni, hogy minél többen rákapcsolódjanak a már meglévő szennyvízcsatornára. Felvetették a nyugati főcsatorna építésének sürgősségét is. A hatalmi koalíció részéről elhangzott, hogy a község már pályázott a 73 millió dináros befektetésre a tartománynál és talán sikerülne is nyerni, ha a VMSZ-es képviselők közbenjárának az ügyben. Csaknem 50 perces vita után a testület szavazattöbbséggel (19 igennel) elfogadta azt a javaslatot, hogy hitelt vegyen fel a község.

A továbbiakban a képviselők elfogadták azt a javaslatot is, hogy a község 3 millió dinárral támogassa a mezőgazdasági gazdaságokat. Az elképzelés szerint a gazdaságokat úgy támogatják, hogy megtérítik a bankhitelei kamatjának egy részét.

Az ülés további részében a képviselők vita nélkül módosították a helyi közösségekről szóló határozatot, majd hosszas vita után elfogadták a Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalat telekredezési programját. A VM DP képviselői magyarázatot kértek arra, mi az, amit a Nyugati temetőben építeni szándékoznak, kápolna vagy ravatalozó. A polgármester szerint egy olyan létesítményt kívánnak építeni, amely kielégíti a korszerű ravatalozó követelményeit és szolgálhat katolikus szertartásokra is.

A képviselők végül elfogadták az egészségház, a könyvtár valamint a szociális központ tavalyi jelentéseit és idei programjait, a Művelődési és Tájékoztatói Központ jelentését azonban elutasították.

mcsm

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

## Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

## Ésszerűsítés és takarékoskosság

Három hónap alatt a tavalyi negyedévi szinten a költségvetés

Đuro Žiga polgármester és munkatársa, Milovan Balaban oktatási megbízott a múlt pénteken sajtókonferencián számolt be a negyedévi munkáról, a költségvetés alakulásáról, a tervekről, a közigazgatás ésszerűsítéséről, a takarékoskosságról és a többi időszzerű kérdésekről. A polgármester elmondta, hogy tiszteletben tartják a köztársasági kormány idevágó rendelkezéseit, ennek értelmében csökkentették a közigazgatásban dolgozók és a tisztségviselők fizetését is. A községi elnök fizetése tavaly októberig 114 870 dinár volt, most pedig 40 ezer dinárral kevesebb, helyette pedig a korábbi 87 103 dinár helyett 75 150 dinárt kap. A képviselő-testület elnöke 94 162 dinár helyett most 71 700 dináros juttatást kap, a tanácsstagok korábban 70 160 dinárt kerestek, most pedig 5 ezer dinárral kevesebbet. Jelentős a megtakarítás aapidíjakat és a reprezentációs költségeket illetően is, sikerült ugyanis csökkenteni a szolgálati, elsősorban a külföldi utazásokat.

– Örömmel állapíthatom meg, hogy az első negyedévben az önkormányzat teljesítette tervezett kötelezettségeit – hangsúlyozta a polgármester.

– Az év első negyedében csaknem akkora volt a költségvetés bevétele, mint tavaly ugyanebben a periódusban. Az egész évre tervezett 838 millió dináros költségvetési bevételből március 25-éig 127 millió dinárt valósítottunk meg. Reméljük, hogy a következő negyedévekben sikerül behozni a lemaradást. A kiadások a bevétel szerint alakulnak, a tervtől itt sem térünk el és nincsenek adóságaink. •

NYUSZI PUSZI BULI

Live Music

Varga Somogyi Attila  
& Táborosi Dániel

szombat  
2015.04.04.

Sunny  
ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
[www.sunnynstours.rs](http://www.sunnynstours.rs)

- **Nyáralás 2015:** Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország
- **Tavaszi utazások, európai városok • Speciális ajánlatunk:**  
május 1. Opatija 5 nap, 89 € (Plitvice, Rovinj, Piran, Trieszt);  
május 1. Ljubljana 5 nap, 89 € (Bled, Klagenfurt, látogatás Minimundusban);  
május 23. Magyarország kastélyai 63 € • Móraalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként • Repülőjegyek • Teljes turisztikai kínálat

# Kevés a tehén, mégis sok a tej

Nem kell nagyon okosnak lenni ahhoz, hogy megállapítsuk: soha nem volt ilyen kevés a fejőstehén a községben és ilyen sok tej és tejtermék az üzletek polcain, mint napjainkban. A megállapítás az egész országra nézve is érvényes. Az üzletekben egyre olcsóbbak a tejtermékek. A tej árának csökkenése az Európai Unióból származó tej/tejpor behozatalával magyarázható, ami hosszú távon minden bizonnyal hátrányos helyzetbe hozza a termelőket. A hazai piacon észrevehető a dömpingáron történő behozatal, ami a megfigyelők szerint már azt jelenti, hogy a sajt olcsóbb lett, mint maga a nyers tej. Annak következtében, hogy az Európai Unióban január 1-jétől megszűnt a termelési kvóta, és a telepeken annyi tejet fejhetnek, amennyit csak akarnak, az uniós gazdák egyre inkább exportra kényszerülnek, ami semmiként sem jó a szerbiai tejtermelőknél. A gyártótól, zsírtartalomtól és a csomagolástól függően máris 60-70 dinárért lehet tejet vásárolni az üzletekben. A monopoll helyzetben levő Mid Europa Partners befektetési alap tulajdonában működő belgrádi Imlek tejüzem is nehezményezi a nyers tej és a tejtermékek árának zuhanását, de elsősorban nem is az import miatt hátrányba került termelők, hanem a saját használatuk csökkenése miatt siránkozik.

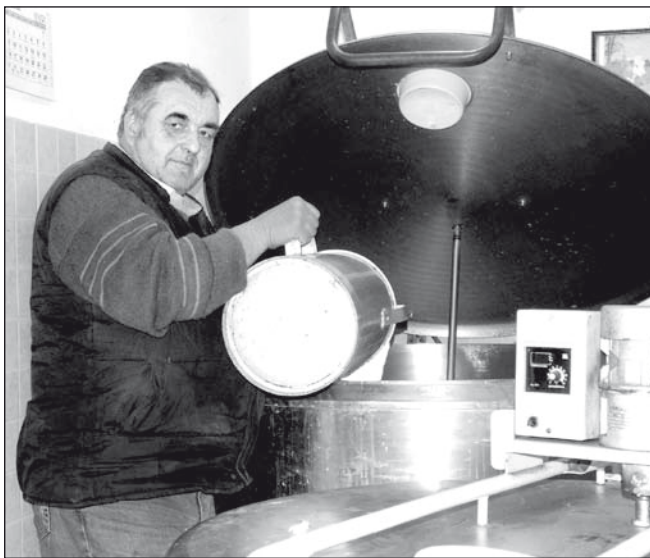
De mi a helyzet Temerinben? – a kérdésre Szekeres Mihálytól kértünk választ, aki 15 éve az egyetlen regisztrált tejfelvásárló a községben, és igen jó ismerője az előállt helyzetnek.

– Évről évre kevesebb a tehén a faluban. Pár évvel ezelőtt sokkalta több volt a fejőstehén. Ezt

azok névsorából tudom, akikről korábban én vettem át. A meglevő névsor azt is pontosan elárulja, kik azok, akiknél megmaradtak az állatok, és kik azok, akiknek ma már nincs tehénük. Nem úgy van most, mint valamikor, hogy a gazdák kicseréltek egy-két állatot és folytatták a termelést. Most üresek az istállók.

Számszerű adataim is vannak. Jelenleg 13 termelő hordja ide az általa megtermelt tejet, közülük talán csak hárman rendelkeznek tíz, vagy ennél valamelyest több állattal, a többiek mindössze néhányal, s ez a jellemző.

Ők naponta reggel és este a Dózsa György utcai begyűjtő állomáson adják át a tejet, ami napi bontásban mintegy 600 litert jelent. A tartálykocsi másnapként mintegy 1200 liternyi szállít el. A korábbi években több mint negyvenen hozták reggelente. E számok igen szemléletesen bizonyítják ennek az ágazatnak a helyzetét, a tejtermelés és a tehéntartás visszaesését. Az említetteken kívül, ha jól tudom, vannak még négyen, akiknek nagyobb telepük, farmjuk van, de tőlük az Imlek hordja el. Mi a verbászi Dana gyárral működünk együtt. Az a kevés tehén, ami még van, csak azért maradt meg, mert a gazdák



Szekeres Mihály

a begyűjtő állomásunk révén értékesíteni tudják portékájukat.

– Visszakanyarodva a beszélgetés elejére, megerősíthetem, hogy noha a tehénállomány igen kicsi, tejből és tejtermékből bőséges választék áll rendelkezésre a boltokban. De mindez

nem az itt megtermelt tejből, hanem külföldről behozottból készül. Ezzel a politikával a sárba tapossák a hazai termelőt. Az állam annak idején külföldi cégeknek eladta a gyárakat, amelyek most azt csinálnak, amit akarnak, és feldolgozásra onnan szerzik be a nyersanyagot, ahol a legolcsóbb. Az árakat is ezek a külföldi kézben levő tejjárak diktálják. Nemrégiben Zombor környékén különböző kitalált okokra hivatkozva napokig nem vették át a termelőktől a tejet. Ha az állam nem lép a leggyorsabban, akkor teljesen leépül a hazai családi tehéntartás és tejtermelés. A monopoll helyzetben levő gyáraknak a nagyobb haszon érdekében kifizetődőbb feldolgozásra importból vásárolni a tejet és tönkretenni a kistermelőket. Saját szükségletre talán egy-két tehén marad majd az istállókban.

– Minden nehézség ellenére Temerinben mindeddig nem volt gond a felvásárlás. A verbászi gyár éppen a napokban kötött szerződést velem, mint átvétellel és a termelőkkel

Egy belgrádi agrárpolitikai tanácskozáson Snežana Bogosavljević Bošković mezőgazdasági miniszter kifejtette, hogy az állam felvásárolja a tejportöbbletet, hogy rövid távon rendezze a tejfölösleg okozta gondot. De ez csak ideiglenes megoldás. „A kérdés összetett, a minisztériumnak azonban eltökélt szándéka megvédeni a hazai termelőket” – hangsúlyozta a tárcavezető, hozzátéve, hogy hosszú távon az Európai Bizottság képviselőivel kell keresni a megoldást.

is a felvásárlásról. Ha így marad, meg leszünk elégedve a hozzánk való viszonyulással. Ám az államtól a mai napig sem kaptuk meg a decemberi tejprémiumot.

– Szeretném folytatni ezt a tevékenységet, azért is ruháztam be a felvásárlásba. Vannak saját teheneink is és van utánpótlás is. A fiam szeretné folytatni a tejtermelést és a felvásárlást. A mostani helyzet nagyon rossz, nem csak az állattenyésztésben és tejtermelésben, hanem általában a mezőgazdaságban. Nagy a bizonytalanság, ami kedvét veszi az embernek a beruházásoktól, ami nélkül pedig nincs fejlődés – mondta érdeklődésünkre Szekeres Mihály tejfelvásárló.

G. B.

## Kötelező lesz a védőoltás

Módosítani fogják a kötelező védőoltásra vonatkozó törvényt, ami után a szülők nem utasíthatják vissza gyermekük vakcinálását – jelentette be Zlatibor Lončar szerb egészségügyi miniszter. Szavai szerint a fertőző betegségek elleni védekezésről szóló törvény módosítása során összehangolják majd az előírásokat az európai szabványokkal, azok pedig kötelező védőoltást írnak elő. „A szülők nem utasíthatják majd vissza a védőoltást, ez lesz a lényege a törvénymódosításnak” – mondta. A kérdésre, hogy büntethetők lesznek e szülők, akik nem oltatják be gyerekeiket, Lončar csak annyit mondott, a szankciók összhangban lesznek a törvénnyel. (VajdMA)

Különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

## GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében, vagy a mi segítségünkkel (keresztelő, eljegyzés külön engedménnyel).

Garantáltan mérsékelt árak.

Látogasson el hozzánk, mindent megbeszélünk.

**Gulyáscsárda, Majoros Pál,  
Temerin, Petőfi Sándor u. 71.  
Tel.: 842-329, mob: 062/464-770**

A Köztársasági Statisztikai Intézet 2012. évi mezőgazdasági összeírásai adatai szerint Szerbiában akkor 445 365 fejőstehén volt. Ebből Vajdaságban 92 750, Temerinben pedig mindössze 395. A Dél Bácskai körzet 12 községe közül Péterváradot és Karlócat nem számítva a legkevesebb.

# Szelektív hulladékgyűjtés

Öt éven belül legalább 50 százalékban, 2027-ig pedig 100 százalékban szelektíven kell gyűjteniük a szemetet a háztartásoknak – közölte Svetomir Stojanović, a közművállalat megbízott igazgatója sajtótájékoztatón. Temerin községben már eddig is külön gyűjtöttek műanyag flakonokat a helyi közösségek kijelölt pontjain elhelyezett kosarakban. Áprilistól a háztartásoknak kötelezően külön kell választaniuk a háztartási hulladékot és a műanyag flakonokat, pillepalackokat. Ez a szelektív hulladékgyűjtés irányába tett első lépés. A márciusi számlával együtt a számlatulajdonosok két-két zsákot kapnak. Ezekbe kell behelyezni összezsugorított állapotban a háztartásokban kiürült műanyag flakonokat, valamint bádoggannákat. Általában sört, üdítőket, vizet, joghurtot, tejet, étolajat, ruhaöblítőt, desztillált vizet és hasonlókat árusít ezekben a kereskedelem

A zsákokba azonban kizárólag a háztartásból származó csomagolóanyag kerülhet, ipari vagy mezőgazdasági szerek csomagolóanyaga nem (például a következő anyagokat tartalmazó termékek flakonjai: higítószer, festék, lakk, a mezőgazdaságban használatos vegyszerek, háztartási tisztítószer). Ezt a szemétbegyűjtők nem viszik el, és a polgár új zsákot sem kap.

Aki a számla kézbesítése alkalmával nem tartózkodik odahaza, a zsákokhoz a közművállalat igazgatósági épületének pénztárán juthat hozzá, amikor a számláját fizeti.

A pillepalackos zsákokat minden körzetben havonta egyszer gyűjtik össze. A szortírozott hulladékgyűjtéssel májusban indulnak a következő beosztás szerint: minden hónap második szombatján az Első Helyi Község területén, a harmadik szombaton a Kolónián és Szőregen, a negyedikén pedig Járekon.

Az igazgató nem tagadta, hogy az osztályozott hulladék eladásából jövedelemre tesznek szert, de hozzátette, hogy az egészséges emberi környezet ennél sokkal többet ér. Azt mondta, hogy az eladásból befolyt jövedelemből szemetesládákat vásárolnak.

Az igazgató közölte a sajtó képviselőivel, hogy az engedélyek kézhezvétele után megkezdte munkáját a gépjárművek műszaki vizsgálatát végző részleg.

mcsm

**Kellemes húsvéti ünnepeket kíván**

**a Goldmax**  
ékszerüzlet

**tulajdonosa és családja**

**Novosadska 342/1.; tel.: 069/585-09-00**

*Hogy a boldog pillanatok kedves emlékké váljanak,  
vásároljon a Goldmax ékszerüzletben!*



**Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!**

**A Savanović** kertészetben

már a tavaszi program várja!

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia stb.

Minőségi áru, zsebbarát árak, temerinieknek folyamatosan kedvezmény!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel,  
tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon!



## A figyelmetlenség ára



Súlyos közlekedési baleset történt hétfőn délután a Nikola Pašić és a Marko Orešković utcák kereszteződésénél a Pogled üzlete előtt. A balesetben két gépkocsi (egy Opel és egy régebbi Lada) ütközött vélhetően az elhaladási elsőbbség meg nem adása következtében. Az ütközés erejétől a Lada kidöntötte a sarkon levő telefonoszlopot. Az Opel anyósülésén ülő személyt a mentők szállították orvosi ellátásra. A balesetről a jövő hétre várható rendőrségi közlemény. Képünk a helyszínen készült.

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén március 20-ától 27-éig négy bűntényt (lopást, csalást, jogtalanul szervezett szerencsejátékot, mások életének veszélyeztetését, családon belüli erőszakot), három rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben három személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 162 ezer dinár.

**A FELÜGYELŐ FÜLÖNCSÍPTE A RABLÓT** – A hét végén letartóztattak egy harminchárom éves újvidéki illetőségű személyt, miután kirabolta az újtelepi Mileva Marić utcában található boltot, jelentette a 021 hírportál. Slobodan Drmanac, az újvidéki bünyügyi rendőrség kábítószer-ellenes részlegének felügyelője volt az, aki elfogta a rablót közvetlenül azután, hogy késsel felfegyverkezve kirabolta egy boltot. A 021 a rendőrségen megtudta: Drmanac éppen szolgálaton kívül volt, a rablót pedig a Knez Miloš sugárúton érte utol, majd lefegyverezte, megkötözte, kihívta a járőröket, akik azután beszállították az újvidéki rendőrállomásra. A gyanúsítottnál egy kést és jelentős mennyiségű készpénzt találtak.

(VajMa)

**Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,**

## HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megegyezés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző ügyfelet, akinek kérésre tolmácsolnak is.

**Utazzon kényelmesen és biztonságosan!**

**LABDARÚGÁS****Szerb liga – Vajdasági csoport****SLOGA–VERSEC 0:2 (0:1)**

A kolóniai együttes ismét rossz teljesítménnyel rukkolt elő, aminek az lett az eredménye, hogy újból kikapott egy kiesés ellen küzdő csapattól, ugyanúgy, mint egy héttel korábban a Tekstilac ellen. A verseciek az első félidő végén és a második félidő elején lőtték a gólokat. Előbb egy védelmi hibát használtak ki, majd nem sokkal a 15 perces szünet után egy szabadrúgást követően találtak be a temeriniek hálójába. A hazaiak egyébként többet birtokolták a labdát, a helyzetek azonban kimaradtak, több alkalommal igazán kecsegtető lehetőségeket hagytak ki. A Sloga harmadik tavaszi találkozóján is kikapott, ráadásul ezeken a mérkőzéseken még gólt sem sikerült szereznie. A kolóniai csapat, amely a táblázaton lecsúszott a hatodik helyre, ezen a hétvégén a Prigrevicával játszik idegenben.

**Vajdasági liga – Újvidéki-szerzésmérségi csoport****LJUKOVO–MLADOST 4:2 (0:0)**

Az első félidőben a hazaiak tizenegyesből szerezhették volna meg a vezetést, Lolić, a járekiak kapusa azonban hátrított. A gólnélküli első játékrész után megindult a gólgárta. A vendéglátók gyorsan két gólt is szereztek, ami után Pavlovićnak sikerült szépítenie. A Ljukovo újabb találatát után ismét Pavlović volt eredményes, ekkor 3:2 volt az eredmény, a hajrában azonban újból a járekiak hálójában kötött ki a labda és kialakult a végeredmény. A Mladost a hétvégén rangadót játszik hazai pályán az első helyezett Omladinaccal.

**Újvidéki liga****SIRIG–FRUŠKOGORSKI PARTIZAN (Bukovac) 2:0**

A Tatra elleni, múltkori súlyos, 5:1-es vereség után a szőregiek hazai pályán szerezték meg első tavaszi győzelmüket. A Sirig a következő fordulóban a Susek vendége lesz.

A TSK-nak Ledinciben kellett volna pályára lépnie a Vinogradar ellen, ám a talajvíz és az ottani pálya rossz minősége miatt nem tudták lejátszani a találkozót, így egy későbbi időpontban pótolják be. A temeriniek vasárnap 16 órakor a listavezető Veternikkel mérkőznek a vásártéri pályán, a jövő szerdán pedig a hétközi fordulóban a Šajkaš lesz az ellenfelük Koviljban.

**KÉZILABDA****Első női liga – Északi csoport****TEMERIN–PETROVARADIN 20:19**

A temeriniek a vártnál talán kissé nehezebben, de végül felülmúlták a péterváradai csapatot, így a 19. fordulóban megszerezték az idei kilencedik győzelmüket. A bajnokságból már csak három forduló van hátra. Csapatunk a következő mérkőzését Nova Pazován vívja a Mladost ellen.

**Első férfi liga – Északi csoport****APATIN–MLADOST TSK 35:20**

Az elmúlt hétvégén – több mint négy hónapos szünet után – folytatódott a küzdelmek az Első férfi ligában. A bajnoki címért és a kiesés ellen küzdő csapat találkozóján nem történt meglepetés, a járekiak így nagyarányú vereséget szenvedtek. Ezen a hétvégén alsóházi rangadót tartanak, mivel a Vladimirovac érkezik a temerini sportcsarnokba.

**TEKE****Első vajdasági liga****TSK–DUNAV (Palánka) 6:2 (3183:3177)**

A sorozatos vereségek után a temerini csapat megszerezte első győzelmét a bajnokság tavaszi részében. A palánkaiak elleni találkozó izgalmas volt, csak néhány fa hiányzott ahhoz, hogy a vendégek kicsikarják a döntelent. Ki kell emelni Balo Péter 593 fás teljesítményét, aki a forduló legeredményesebb játékosának bizonyult. A TSK ezen a hétvégén Debelyacsára (Torontálvásárhelyre) utazik.

**Galambászok hírei**

A Strasser Klub Temerin április 2-án, csütörtökön 18 órakor tartja rendes összejövetelét a Kárász horgászegyesület helyiségében.

Dragan DRAGIŠIĆ elnök

**Téli terem-labdarúgó-liga**

Négy hónap minden hétvégéjén való kemény, küzdelmes foci-mérkőzések után véget ért a téli terem-labdarúgó liga. A TSK 2004-es növendékei nagyszerűen helytálltak, és az újvidéki Vojvodina mögött a második helyet szerezték meg. Ezenkívül azzal is dicsekedhetnek, hogy egyedüli csapatként nyertek pontot a Vojvodinától 4:4-es döntetlennel. A többiek mind 5-6 gólos vereséget szenvedtek. A második helyért egy szép serleg és ezüstérem járt minden kis labdarúgónak. A jó szereplés ajándéka volt még a Bucu szállás vendéglátása egy ünnepi ebédre.

Továbbá beindult a nagypályás ligaküzdelem is, ahol a lebonyolított két forduló után is veretlenek és folytatják a győzelmi sorozatot. TSK–Index (Újvidék) 4:3, ŽSK (Zsablya)–TSK 2:3

Ezúton is szeretnénk köszönetet mondani a Bucu szállás tulajdonosának a finom ebédért és vendéglátásért.

U. Z.



A sikeres csapat, a felső sorban balról jobbra: Uracs Zoltán edző, Zorić M., Mihajlović D., Starovlah S., Miličević N., Varga Leon, Horváth Gábor, Mijailović Zalan, Miličević M., guggolnak: Kovačić O., Okiljević Leon, Romanov S., Božóki Alen, Kovač B., Šušak S., Karač A., Milica. A képről hiányzik Illés Dominik.

**TSK:** Balo P. 593, Kalácska 538, Varga 491, Balo A. 489, Majors 534, Micsutka 538.

Dunav: Bokan 524, Nenadić 552, Bisaga 551, Turi 481, Smiljanić 537, Papić 532.

**ASZTALITENISZ**

Nisben tartották meg a fiatalabb serdülők és a serdülők or-

szágos bajnokságát. A háromtagú temerini különítmény két bronzérmert nyert Orosz András edző vezetésével. Pero Tepić egyéniben és Lazar Tomićyal az oldalán párosban állhatott fel a dobogó harmadik fokára. Tomić egyéniben a negyedöntőben búcsúzott. Orosz Nikolett a nyolcaddöntőben fejezte be szereplését.

T. N. T.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerint a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216





### MEGEMLÉKEZÉS

Április 2-án van egy éve, hogy nincs közöttünk szerető fiam, férjem, édesapánk, apósom és nagyapánk



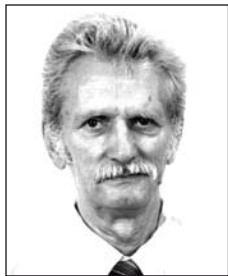
**PÉCSI József**  
(1954–2014)

Állunk a sírodnál könnyes szemmel, némán, nincs kinek elmondani, hogy hiányod mennyire fáj. Valahol a távolban halljuk hangodat, álmunkban látjuk arcodat. Hiába takar a sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élni fogsz szerető szívünkben.

Szerető családja

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerető édesapámtól, tatustól



**id. DARÁZS Gézától**  
(1938–2015)

Elmentél tőlünk egy csendes estén, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom. Jóságod és szereteted szívünkben megőrizzük. Drága jó lelked nyugodjon békében!

Szerető fiad, Géza,  
unokáid, Robi,  
Zalán és Laura



### MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, illetve egy éve, hogy nincsenek közöttünk nagyszüleink és dédszüleink



**ERDÉLYI Pál**  
(1930–2005)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de emléke örökké szívünkben marad. Sírjára szálljon áldás és nyugalom!



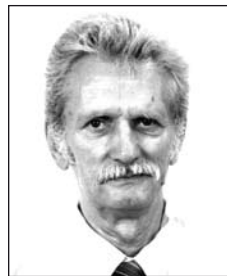
**ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilona**  
(1932–2014)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Nekünk éltél, értünk mindent megtettél, de lehunyta a szemed és csendben elmentél. Bennünk él egy arc, végtelen szeretet, amit tőlünk senki el nem vehet.

Emléküket őrzi  
unokájuk, Robi családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



**id. DARÁZS Gézától**  
(1938–2015)

Elhagyta a házat, amit úgy szeretted, itt hagyta mindent, amiért küzdöttél, és akiket nagyon szeretted.

Bocsásd meg, ha valamiben hibáztunk, nem tudtunk megmenteni, pedig próbáltunk.

Mindig közel vagy, mégis oly távol, én tudom egyedül, mennyire hiányzol. Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk!

Szerető feleséged,  
Erzsébet

### APRÓHIRDETÉSEK

• Lakás eladó (86 m<sup>2</sup>) Temerin szűkebb központjában, a bíróság épülete fölött. Tel.: 096/216-56-78.

• **Brahma kiscsirkék és tojások eladók. Érdeklődni a 063/87-13-058-as telefonszámon.**

• Anyakoca levágásra eladó. Nikola Pašić u. 61., tel.: 844-318.

• **Traktorpótkocsik nagyjavítását és más mezőgépek javítását vállalom, valamint fémesztergályos munkát végzek jutányos áron. Telefonszám: 060/0-841-651.**

• Használt ruha, megőrzött, jó minőségű, külföldről, kedvező áron. Petőfi Sándor utca 52., az udvarban.

• **Fiúknak és lányoknak jó minőségű kabátok, pólók, többféle méretben válogathatók. Fiúknak nagyon szép áldozóruha eladó. Telefonszám: 062/185-02-74.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Gyöngyszigeten gyümölcsös eladó, nincs lejárata a vízre. Érdeklődni a 061/677-42-26-os telefonszámon.**

• Kiadó 56 m<sup>2</sup>-es lakás különálló és külön bejárattal melléképületben. Telefonszám: 063/10-55-480.

• **Harmonikaórák kezdőknek és haladóknak. Telefon: 064/38-87-706.**

• Két hold szántó eladó az Újöld határ részben, a faluhoz közel, Gospođinci irányában, lejárattal a kövesútra. Telefonszám: 063/166-98-58.

• **Eladó 1,25 hold föld a falu alatt, Gospođinci irányába. Érdeklődni a 063/568-020-as mobilszámon.**

• Eladó 2,5 hold első osztályú föld. Érdeklődni a 060/181-08-39-es telefonszámon.

• **Kiadó 36x100 m nagyságú, bekerített kertföld, kúttal, a vásártér közelében. Ára 50 euró. Tel.: 062/20-60-95.**

• Mindenfajta kőművesmunkát vállalunk: betonozás, falazás, melléképületek építése, malterozás stb. Telefonszám: 063/506-653.

• **Házi- és kerti munkára asszonyt keresek. Jelentkezni április 2-ától, csütörtöktől a 069/19-43-043-as telefonszámon.**

• Eperpalánta (20 Din), málnahajtás (50 Din), valamint egy gyermekszűzda (6000 Din) eladó. Tel.: 062/20-55-70.

• **Fűkaszállásra és udvar rendben tartására embert keresek. Tel.: 3841-173.**

• Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsejének mélytisztítását vállalom a helyszínen. Tel.: 061/603-70-44.

• **Az Edit-gyermekprogram tartalmas időtöltést kínál 4–7 éves korig. Ezen kívül tematikus, feladatos, kötetlen szülinapi-partik szervezése. Telefonszám: 064/54-62-158.**

• Malacok és anyakocák eladók. Nikola Pašić utca 61., tel.: 844-318.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Telefon: 063/8-043-516.**

• Eladók használt LCD televíziók kitűnő állapotban, minden méretben. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.

• **Kitűnő állapotban levő hódfarkú (biber) cserép, valamint görbe cserép eladó. Tel.: 063/8-637-332.**

• Csutka eladó. tel.: 063/78-77-035.

• **Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.**

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képecskével, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.

• **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel: 064/468-2335.**

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Hízó disznók, valamint kóréseprű eladó. Tel.: 843-397.

• **Eladó egy hold föld a Holt-Tiszán, mólóval együtt (16 000 euró). Telefonszám: 063/59-2003.**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt öt éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**PAPP Margit**  
(2010–2015)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben itt élsz mindörökre.

Ha látni akarunk, felnézünk az égre, a csillagok között ott élsz tovább.

Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, hogy mennyire hiányzol nekünk!

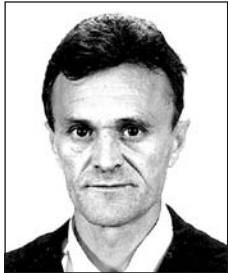
Emléked megőrzi  
szeretteid

Plébánia:

**844-001**

### MEGEMLEKEZÉS

Március 31-én volt 9 éve, hogy eltávozott közülünk



**MORVAI Imre**  
(1952–2006)

A temető kapuja szélesre van tárva, útjait naponta sok-sok ember járja. Van, aki virágot, méceset visz kezében, s olyan is, aki bánatot szomorú szívében.

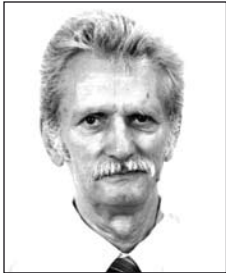
Évek óta mi is ezt az utat járjuk, megnyugvást lelkünkben még ma sem találunk.

Fénylő csillag vagy már odafenn az égen, de mi még mindig várunk ugyanúgy, mint régen.

**Szerető feleséged, fiad, lányaid, vejeid és kis unokáid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, Darázs tatántól, apósomtól



**id. DARÁZS Gézátl**  
(1938–2015)

Te, aki annyi szeretet adtál, te, aki mindig mellettünk álltál, te, aki nem kértél, csak adtál, minket örökre itt hagyta. Öleljen át a csend és a szeretet, elfeledni téged soha nem lehet.

**Szerető lányod, Emma, vejed, Ivica, unokáid, Lúcia és Leona**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünk



**PÁSZTORNÉ NOVÁK Katalin**  
(1931–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytávirányításukkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak édesanyánktól, anyósunktól, nagymamánktól és dédmamánktól



**PÁSZTORNÉ NOVÁK Katalintól**  
(1931–2015)

Az erőd elfogyott, a halállal megküzdeni nem tudtál, így búcsúszó nélkül csendben távoztál.

Nyugodjon békében!

**Fiaid: János és Vince családjakkal**

### MEGEMLEKEZÉS



**MÉSZÁROS Ferenc**  
(1936–2013)

Tovaszállt két év, de nem halványul az emlék. Bennünk él egy kép, milyen is voltál nem is olyan rég.

Szeretteid nélkül elnének, de szívükben örökre megőriznek téged.

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak bérmaakeresztanyánktól



**özv. PÁSZTORNÉ NOVÁK Katalintól**  
(1931–2015. 3. 22.)

Váratlanul jött a hír, hogy már nem jön hozzánk, akit vártunk, tiszteltünk, szerettünk.

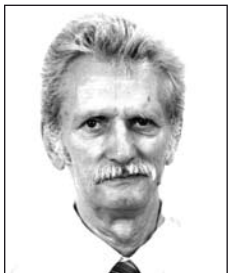
Mosolygó arcát nem látjuk már, vigasztaló szavait nem halljuk már, de emléke és szeretete itt marad velünk örökké.

**Emlékét szeretettel megőrizzuk:  
Németh Mátyás, Gizella és családjai**



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLEKEZÉS

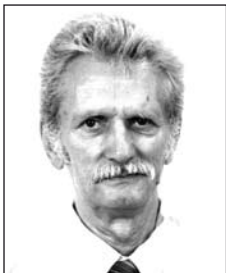


**DARÁZS Géza**  
(1938–2015. 3. 25.)



**KOVÁCSNÉ ERDÉLYI Borbála**  
(1946–2015. 3. 29.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**



**DARÁZS Géza**  
(1938–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytávirányításukkal mély fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönettel tartozunk Szungyi László főesperesnek a meghatározó gyászszertartásért. Köszönet Puskás Tibornak a szép búcsúbeszédért, valamint a Kókai temetkezési vállalat segítőkézségéért.

Legyen nyugalma békés, emléke áldott!

**A gyászoló család**

### MEGEMLEKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Ma, április 2-án van szomorú egy éve, hogy szerető édesanyám, anyósom szíve megszünt dobogni



**ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilona**  
(1932–2014)

Szeresd a jó anyát, ahogy szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset. Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs. Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám, míg e szót mondhatod: drága jó édesanyám.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

**Emléketeket őrzi szerető lányotok, Icu és vejeitek, András**

Szeptember 27-én lesz tíz éve, hogy drága jó édesapám, apósom nincs közöttünk



**ERDÉLYI Pál**  
(1930–2005)

Megpihent a dolgozó kéz, a szerető, jó apai szív, áldás és hála övezi e sírt. Szerető férj voltál, drága édesapa, bánatos családnak most az őrangyala.

## Miserend

**3-án**, Nagypénteken 19 órakor: az Úr szenvedésének ünneplése.

**4-én**, Nagyszombaton 19-kor: Húsvéti vigília szertartása, feltámadási mise és körmenet.

**5-én**, Húsvétvasárnap a Telepen 7 órakor: †Veréb M. Gizella tisztelendő nővérért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Varga Zoltánért és elh. szüleiért, 10-kor a népért.

**6-án**, Húsvéthétfőn a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 10 órakor: a népért, 19 órakor Stuban Marijáért és Ivanért, Horváth Borbáláért és Józsefért.

**7-én**, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

**8-án**, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

**9-én**, csütörtökön 19 órakor: †Sípos Istvánért, Úri Péterért, a Sípos és az Úri család elhunytjaiért.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak nagybátyánktól



**dr. NAGY Gáspár**  
nyugalmazott orvostól

aki 2015. március 25-én,

85 éves korában Gerlingben elhunyt.

„Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.”

**Zsuzsi és Zoli**

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 5-én lesz 3 éve, hogy  
nincs közöttünk



**VARGA Zoltán**  
(1947–2012)

Virágerdő sűrűjében pihen  
egy szív csendesen, rég  
nem dobban családjáért,  
messze vitted, Istenem.

Telhetnek hónapok,  
múlhatnak évek,  
akik szívből szeretnek,  
nem felednek Téged.

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**id. MORVAI Sándor**  
(1950–2015)

Örök álom zárta le szemed,  
megpihenni tért  
két dolgozó kezéd.

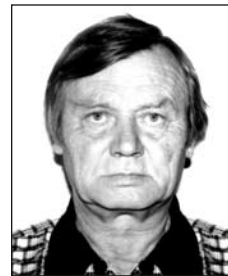
Elmentél tőlünk, de nem  
vagy messze, szívünkben  
maradsz mindörökre.

Emlékét szívünkbe zártuk!

**Neli családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve, hogy örökre eltávo-  
zott szerettünk



**KARÁCSONYI Dénes**  
(1945–2014)

„Sejtem, tudom,  
hogy nincs halál...  
Amint lejár a földi élet,  
a láthatatlan tűz:  
a lélek, lobogva  
más csillagra száll.”

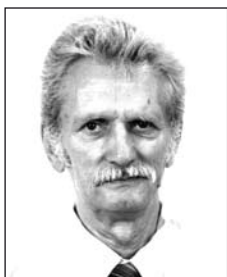
(Ábrányi E.)

Nyugodjál békében!

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógortól



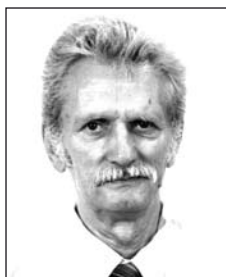
**id. DARÁZS Gézőtől**  
(1938–2015)

Az élet elmúlik,  
de az emlékek élnek,  
és míg élünk,  
őrizzük őket.

**Emléked őrzi sógornőd,  
Katica családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógortól



**id. DARÁZS Gézőtől**  
(1938–2015)

Te mátt ott vagy, ahol nincs  
fájdalom, sírodra szálljon  
áldás és nyugalom.

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled Magdi nena,  
Sanyi sógor és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**id. MORVAI Sándor**  
(1950–2015)

Voltál erős reménység,  
voltál valóság  
nem oly rég, és  
maradtál könnyes emlék.

Legyen békés álmod.

Szívünkben  
őrizzük emléked.

**Nati családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



**KURCINÁKNÉ  
PARÓKAI Magdolnától**  
(1961–2015)

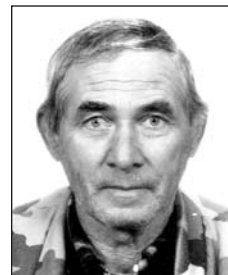
Mint gyertyaláng lobban el  
az élet, mint gyors folyó,  
rohannak az évek.

Az élet ajándék, ami  
egyszer véget ér, emléked  
szívünkben örökké él.

**Emléked megőrzi  
volt osztálytársaid  
a Kókai Imre iskola  
8. b osztályából**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-  
somtól és nagyapámtól



**LAKATOS Istvántól**  
(1952–2015)

„Oly csend van így nélküled,  
hogy szinte hallani,  
amit még utoljára  
akartál mondani.”

(Váci Mihály)

**Emléked megőrzi szerető  
lányod, Szanella, vejed,  
Robi és unokád, Teodor**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szívünkben soha el nem múló fájdalommal emlékezünk  
drága jó nagyszüleinkre



**ERDÉLYINÉ  
BOHÓCKI Ilona**  
(1932–2014)

Kit őriz a szívünk, nem hal  
meg soha, kit lelkünkkel  
látunk, nem megy el soha.

Telnek a hónapok,  
múlnak az évek,  
akik szívből szerettek,  
nem felednek téged.

**Emléketeket őrzi unokátok, Anikó, unokavejtek, János,  
valamint dédunokáitok, Szabina és Korina**



**ERDÉLYI Pál**  
(1930–2005)

Virágeső sűrűjében  
pihen egy szív csendesen,  
rég nem dobban családjáért,  
messze vitted Istenem.

A temető csendje ad neked  
nyugalmat, emléked  
szívünkben örökre megmarad.

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk szeretteinkre

Április 6-án lesz 26 éve, hogy  
nincs közöttünk szerettünk



**MÓRICZ Vince**  
(1929–1989)



**id. MÓRICZ Vincére**  
(1891–1972)

Nincs már holnap, ennyi volt az élet,  
Emléked már csak a szívünkben élhet.



**MÓRICZNÉ NOVÁK Mária**  
(1897–1980)

**Emléketeket megőrzi Dénes és családja**

Március ötödik vasárnapján nagy vásár volt Temerinben. A délelőtti órákban szinte hömpölygött a vásárlók folyama az asztalok között. Húsvét küszöbén szinte mindenki vásárolt is valamit.

Aki vásárlási szándékkal érkezett, vásárolhatott hízőnak valót. A késő délelőtti órákban már csak néhány helyen kínáltak malacot, zömmel viszont-eladók. Egy-egy 14-15 kilós malacért 5000 dinárt kértek, hármát 14 000 dinárért lehetett kapni. Báránból közepes volt a kínálat, 270 dinárt kértek kilójáért élő súlyban. Fejőskecskét 8000 dinárért vehettünk. Meglepően nagy volt a kínálat borjakból. Áruk nagyságtól, kortól és nemtől függően 350 és 400 euró között alakult. Kiscsibét 40-50, kislibát 400-500, kiskacsát 250-300 dinárért vásárolhattunk. A szokásosnál több nyulat kínáltak. Kisnyulat 500 dinárért lehetett vásárolni, nagyobbat 2000-2500 dinárért. A kakasok ára 300 és 1000, a galamboké 400 és 600 dinár között alakult. A lovak kilónkénti felvásárlási ára most is egy euró körül alakult. Egy szépen kifejlett lóért 550 eurót

## Vásári séta

kértek. Törzskönyvezett alaszakai kiskutyákat 60 euróért árusítottak. Sokan vásároltak különböző gyümölcsfa-csometét 150 dinárért. Az oszlopos gyümölcsfa 200-250, a málnatő 100, a szőlőtővény 70-80, míg a rózsatő 100 dinár volt. Egy helyen górért kínáltak folyóméterenként 60 euróért. A különböző szerszámnyelek 150-200, szénagyűjtő gereblye 800-1200, a falétra lépcsőfokként 700, míg a kaszanyél 600, a kovácsoltvas penge 1200, a kaszakő 100 dinár volt. Metszőollót is vásárolhattunk, nagyságtól és minőségtől függően 400-700 dinárért. A nyélre ütött kisbalta 500-600, a fejsze 1200-1300 dinárba került. A borsomagért 80, a heremagért 600-700 dinárt/kg kértek. A kóré söprű 250, ciroksöprű nagyságtól függően 80-100, illetve 200-250 dinár volt. Virágvasárnapra való tekintettel több helyen is árultak barkát, csokorjáért 100 dinárt kértek. Újdonságnak számított a fából

faragott tojás, 50 dinárba került. A vendéglősök sátraiban sorba kellett állni a báránypecsényéért, amelyet 1400-1500 dinárért, illetve a malacsültért, amelyet 1100-1200 dinárért mértek. Már a délelőtti órákban elfogyott az ízletes temerini marha- és birkapörkölt, amelynek adagját, kenyérral és idénysalátával együtt 500 dinárért kínálták. A lepénybe helyezett sült kolbász, pleszkavica, cigánypecsénye, illetve sült csirkecomb 200-250 dinárba került. A különböző ízesítésű, frissen sütött kiütőskalácsot 150 dinárért árulták a cukrászok. Sárgabarack, birsalma, vagy vilmoskörte pálinkát egyedi, díszes csomagolásban árusítottak, fél liter kisüsti 1500, fél deci 150 dinárba került. Az ünnepek előtt nagy keletje volt a csokinyuszinak. Áruk nagyságtól függően 100 és 300 dinár között alakult. A nyuszitojás 50-80, a nyuszicukorka 60-100 dinárba került. A cukrászoknál a különböző ízesítésű cukorka 40-100, fél kiló mézespogácsa 120 dinár volt.

M. D.



**KÓKAI**  
1860  
Temetkezési vállalat  
*Virágüzlet*  
Áldott, békés húsvéti ünnepeket kívánunk vásárlóinknak és üzletfeleinknek!  
Népfőnt u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513



Kéleemes húsvéti ünnepeket kíván a  
**VIOLA**  
virágüzlet  
Temerin, Petófi Sándor u. 32.,  
063/7-140-765, 064/23-43-990

# Kéleemes húsvéti ünnepeket!



**SAT-TRAKT**  
TELECOMMUNICATIONS

www.sattract.com

your connection

## A SAVANOVICÉ

virágkertészet

kellemes húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, üzletfelének és Temerin polgárainak

Temerin, Bem u. 22., 842-530, 064/234-38-53.

**A virág minden alkalomra a legpompásabb ajándék!**



Minden tagnak és temerini lakosnak kellemes húsvéti ünnepeket kíván

## a Temerini Kertbarátság



## VENUS

A tulajdonosok, Koprecz Renáta és Szilák Melinda minden kedves üzletfelüknek és Temerin polgárainak

**kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak!**

Szirmai Károly u. 7., tel.: 842-974, 063/77-60-522, [www.kozmeticki-salon.com](http://www.kozmeticki-salon.com)



## A PAPIRUS papírüzlet

tulajdonosa és családja áldásos, békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván a vásárlóknak, diákoknak, munkatársaknak és üzletfeleknek!

Újvidéki u. 375., tel.: 842-677



## A SLENDERTONE

kozmetikai szalon tulajdonosa, Rodics Gabriella minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak

kellemes húsvéti ünnepeket kíván

Várják Önt is a szalonban!

Tanító utca 2.,

tel.: 851-697, mobil: 063/521-036



Áldott, szép húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, üzletfelének és Temerin polgárainak a

Tóth-Mester

## Dolce Vita cukrászda

Népfőrdő u. 74., tel.: 060/018-06-74, 060/029-89-82



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván minden kedves ügyfelének és Temerin polgárainak a

## Horváth ékszerüzlet

Petőfi Sándor u. 17., tel.: 843-362

Nyitva hétköznap 9-14 és 15-19, szombaton 9-13 óráig

Nagy választék minőségi arany, ezüst és Swarovski ékszerben kedvező áron!

## A Moda

varroda tulajdonosa és dolgozói közössége kellemes húsvéti ünnepeket kíván munkatársainak, ügyfeleinek és Temerin polgárainak

Temerin, Vladimir Ribnikar 2/7., tel.: 843-869



## A KATARINA divatszalon



kellemes húsvéti ünnepeket kíván üzletfeleinek és Temerin polgárainak!

Hozott anyagból férfi- és női ruha varrása, mindennemű szabászati szolgáltatás végzése – megrendelésre

Jókai Mór utca 35. Tel.: 843-699, 063/11-77-035

Az üzlet tulajdonosai és személyzete kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak vásárlóiknak, üzletfeleiknek és polgártársaiknak

**DELTA NM**  
TEMERIN magánüzlet.

Petőfi Sándor u. 38. Tel.: 842-937.



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván üzletfeleinek, vásárlóinak és Temerin minden polgárainak az

## Éva Bizományi Üzlet és Piroshop

JNH u. 172.

tel.: 063/45-77-91, 851-724

[www.piroshop-eva.com](http://www.piroshop-eva.com)

Látványos és szakszerű tűzijáték, vadász-horgász felszerelés!



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván vásárlóinak, ügyfeleinek és Temerin minden polgárainak az

## exclusive

aranyműves üzlet tulajdonosa, Füstös Róbert és családja

Temerin, Újvidéki utca 377.  
Tel.: 851-606, mob.: 063/813-93-48





ELSŐ HELYI KÖZÖSSÉG TEMERIN



***A Temerini Első Helyi Közösség a  
község minden polgárának áldásos,  
békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván***

a tanács nevében  
Ádám István tanácselnök

**Kellemes, boldog  
húsvéti ünnepeket  
kíván**

**a község minden polgárának,  
üzletfeleinek  
és dolgozóinak a**

**TEMERINI  
KOMMUNÁLIS  
KÖZVÁLLALAT**



Temerin, Kossuth Lajos utca 31/1  
Telefon: 843-666, 843-754  
[www.jkptemerin.com](http://www.jkptemerin.com)



***A Község Önkormányzata nevében kellemes húsvéti  
ünnepeket kíván a Temerini Újság minden olvasójá-  
nak és a község minden polgárának  
Đuro Žiga polgármester és Robert Karan,  
a községi képviselő-testület elnöke***